



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk
www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

1: Today's Scripture Reading,

24th January 2021

Bulletin 4/2021

Second Sunday after Nativity

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 2 ՏԻՄՈԹԷՈՍ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 2:15-26

Ձանա՛ դուն քեզ գնահատելի ցոյց տալ Աստուծոյ առջեւ, ըլլալով այնպիսի գործաւոր մը՝ որ պիտի չամչնայ, շիտակ բացատրելով ճշմարտութեան խօսքը: Բայց հեռո՛ւ կեցիր սրբապիղծ ունայնաբանութիւններէն, քանի որ անոնք աւելի պիտի յառաջդիմեն ամբարշտութեան մէջ, եւ անոնց խօսքը պիտի ճարակէ քաղցկեղի պէս: Ասոնցմէ՛ եւ Հիմենոս եւ Փիղետոս, որոնք վրիպած են ճշմարտութենէն՝ ըսելով թէ մեռելներուն յարութիւնը արդէն եղած է, եւ կը կործանեն ոմանց հաւատքը: Սակայն Աստուծոյ հիմը ամուր կը կենայ եւ ունի սա՛ կնիքը. “Տէրը կը ճանչնայ անոնք որ իրն են”, նաեւ. “Ո՛վ որ կ’արտասանէ Զրիստոսի անունը՝ թող հեռանայ անիրաւութենէ”:

Մեծ տան մը մէջ կան ո՛չ միայն ոսկի եւ արծաթե անօթներ, այլ նաեւ փայտե եւ հողէ անօթներ: Ոմանք պատիւի համար են, ու ոմանք՝ անպատուութեան համար: Ուստի եթէ մէկը մաքրէ ինքզինքն ասոնցմէ, պիտի ըլլայ պատիւի անօթ մը՝ սրբացած եւ պիտանի իր Տէրոջ, պատրաստուած ամէն բարի գործի համար: Փախի՛ր նաեւ երիտասարդական ցանկութիւններէն, ու հետամո՛ւտ եղի՛ր արդարութեան, հաւատքի, սիրոյ, խաղաղութեան, անո՛նց հետ՝ որ կը կանչեն Տէրոջ անունը մարտի սիրտով: Բայց հրաժարե՛ յիմար եւ անիմաստ վեճերէն, գիտնալով որ կռիւներ կը ծնին անոնցմէ: Տէրոջ ծառան պէտք չէ կռուի, հապա՛ ըլլայ հեգահամբոյր բոլորին հանդէպ, տրվեցնելու ընդունակ, անոխակալ, ընդդիմացողները հեգութեամբ կրթող, որ թերեւս Աստուած սպաշխարութիւն տայ անոնց՝ ճշմարտութիւնը գիտնալու համար, ու սթափին Չարախօսին թակարդէն, որմէ բռնուած են՝ անոր կամքին ծառայելու:

The Epistle of St Paul to the 2 Timothy 2:15-26;

Do your best to present yourself to God as one approved, a worker who does not need to be ashamed and who correctly handles the word of truth. Avoid godless chatter, because those who indulge in it will become more and more ungodly. Their teaching will spread like gangrene. Among them are Hymenaeus and Philetus, who have departed from the truth. They say that the resurrection has already taken place, and they destroy the faith of some. Nevertheless, God's solid foundation stands firm, sealed with this inscription: “The Lord knows those who are his,” and, “Everyone who confesses the name of the Lord must turn away from wickedness.”

In a large house there are articles not only of gold and silver, but also of wood and clay; some are for special purposes and some for common use. Those who cleanse themselves from the latter will be instruments for special purposes, made holy, useful to the Master and prepared to do any good work.

Flee the evil desires of youth and pursue righteousness, faith, love and peace, along with those who call on the Lord out of a pure heart. Don't have anything to do with foolish and stupid arguments, because you know they produce quarrels. And the Lord's servant must not be quarrelsome but must be kind to everyone, able to teach, not resentful. Opponents must be gently instructed, in the hope that God will grant them repentance leading them to a knowledge of the truth, and that they will come to their senses and escape from the trap of the devil, who has taken them captive to do his will.

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 6:15-21

Ուրեմն Յիսուս, գիտնալով թե պիտի գան յափշտակելու զինք՝ որպէսզի թագաւոր ընեն զինք, դարձեալ լեռը գնաց՝ առանձին:

Երբ իրիկուն եղաւ՝ իր աշակերտները իջան ծովեզերքը, ու նաւ մտնելով կ'երթային ծովուն միւս կողմը՝ Կափառնայում: Արդէն մթնցած էր, բայց դեռ Յիսուս եկած չէր իրենց: Ծովն ալ ալեկոծ էր՝ սաստիկ փչող հովէն: Երբ թի վարելով քսանհինգ կամ երեսուն ասպարեզի չափ գացին՝ տեսան Յիսուսը, որ կը մօտենար նաւուն՝ ծովուն վրայ քալելով, ու վախցան: Բայց ինք ըսաւ անոնց. «Ե՛ս եմ, մի՛ վախնաք»: Ուստի ուզեցին ընդունիլ զինք նաւուն մէջ. եւ նաւը իսկոյն հասաւ այն երկիրը՝ ուր կ'երթային:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 6:15-21

Jesus, knowing that they intended to come and make him king by force, withdrew again to a mountain by himself.

Jesus Walks on the Water

When evening came, his disciples went down to the lake, where they got into a boat and set off across the lake for Capernaum. By now it was dark, and Jesus had not yet joined them. A strong wind was blowing and the waters grew rough. When they had rowed about three or four miles, ² they saw Jesus approaching the boat, walking on the water; and they were frightened. But he said to them, **“It is I; don’t be afraid.”** Then they were willing to take him into the boat, and immediately the boat reached the shore where they were heading.



Jesus walks on water

Ս. Աթանաս և Ս. Կյուրեղ հայրապետների հիշատակության օր

Ս. Աթանաս և Ս. Կյուրեղ հայրապետներն Ընդհանրական Եկեղեցու ամենակարկառուն գործիչներից են, ովքեր իրենց ողջ կյանքն ապրեցին հանուն քրիստոնեական հավատի ուղղափառության հաստատման ու տարածման՝ ընդդեմ մոլար ըմբռնումների և ուսմունքների:

Ս. Աթանաս հայրապետը (295-373 թթ.) ծնվել է Ալեքսանդրիայում՝ հույն քրիստոնյա ընտանիքում: Բարձրագույն կրթություն ստացել է հայրենի քաղաքի հռչակավոր աստվածաբանական ճեմարանում: Սարկավագ ձեռնադրվելով տեղի պատրիարք Ալեքսանդր Ալեքսանդրացու կողմից, իբրև նրա անձնական քարտուղար՝ մասնակցել է Նիկիայի 325 թվականի տիեզերաժողովին և լուրջ հակահարված հասցրել Արիոսին ու նրա հետևորդներին, ովքեր մերժում էին Քրիստոսի աստվածային բնությունը՝ Նրան համարելով արարած: Ի հակադրություն այս սխալ վարդապետության՝ Աթանասը հաստատում է Քրիստոսի Աստված լինելու իրողությունը և փրկությունը տեսնում է Աստծո հետ մարդկային բնության միավորման մեջ, ինչը հնարավոր է միայն Աստծո մարդացմամբ: Փրկությունը, ըստ Աթանասի բանաձևման, ոչ այլ ինչ է, եթե ոչ աստվածացում. «Աստված մարդացավ, որպեսզի մարդն աստվածանա»: Աստվածացումն Աստծուն որդեգրվելն է, «որպեսզի մարդկանց որդիները դառնան Աստծո որդիներ»: 328 թվականին բարձրանալով պատրիարքական գահին, Ս. Աթանասը հետագա իր ողջ կյանքի ընթացքում անդադար պայքարում է արիոսական հերձվածի դեմ, պաշտպանում նիկիական ուղղափառ դավանանքը: Ենթարկվելով հալածանքների՝ իր եպիսկոպոսական 47 տարիներից 15-ն անցկացրել է աքսորում: Սակայն ճշմարտության հաստատման իր գերմարդկային ջանքերը տալիս են բարի պտուղներ. Աթանասի մահից 7-8 տարիներ հետո՝ Կ. Պոլսի 381 թվականի տիեզերաժողովում, վերջնականապես ամրագրվում է Աթանասի վարդապետությունը: Մեծ է Աթանասի վաստակը նաև վանականության զարգացման գործում:

Ս. Կյուրեղ Ալեքսանդրացի հայրապետն Ալեքսանդրյան աստվածաբանական դպրոցի փայլուն ներկայացուցիչներից մեկն է: Ծնվել է 380 թվականին, Թեոփիլոս պատրիարքի եղբորորդին է, որին հաջորդել է 412 թվականին: Կ. Պոլսի պատրիարք Նեստորի դեմ պայքարել է ուղղափառ դավանանքի համար, որի պատճառով էլ Թեոդորոս Բ կայսրը 431 թվականին Եփեսոսում հրավիրել է երրորդ տիեզերական ժողովը: Ժողովի ընթացքում Նեստորի ուսմունքը դատապարտվել է, իսկ Սարիամի համար ընդունվել է «Աստվածածին» անվանումը: Կյուրեղի նշանավոր բանաձևը՝ «Մի բնութիւն Բանին մարմնացելոյ», դարձել է Հայ Առաքելական Եկեղեցու՝ Քրիստոսի բնության վարդապետության հիմնաքարը:

Commemoration of Patriarchs St. Athanasius and St. Cyril of Alexandria

Patriarchs St. Athanasius and St. Cyril are among the most prominent figures of the Universal Church, who devoted their lives to the promulgation of the orthodoxy of Christianity, and the struggle against false conceptions and erroneous teachings.

St. Athanasius (295-373 A.D.) was born in Alexandria, to a Greek Christian family. He received his higher education in the famous Theological School of Alexandria. He was ordained to the diaconate by Patriarch Alexander of Alexandria, and participated in the Ecumenical Council of Nicea in 325, as the Patriarch's personal secretary. During the council he decisively defeated Arius and his followers who denied the Divine nature of Christ and purported that He was a created being. In his argument St. Athanasius stated the reality of Christ being God and explained the salvation in combining the human nature of Jesus with God, which is possible only through His incarnation. According to the formulation of St. Athanasius, salvation is nothing else but theosis – being adopted by God. Athanasius stated that God became incarnate, “so that sons of mortal men should become sons of God.”

In 328, St. Athanasius became Bishop of Alexandria. He continued to struggle against Arianism and forcefully defended the Nicene Orthodox teaching. Having been subjected to repeated persecutions, he spent 15 of his 47-year episcopal service in exile. His heroic efforts bore fruit, and eight years following his death his teachings were adopted by the Ecumenical Council of Constantinople, in 381. St. Athanasius made very significant contributions to the development of monastic life as well.

Patriarch St. Cyril of Alexandria is one of the brilliant representatives of the Alexandrian Theological School. He was born in 380, and was the nephew of Patriarch Theophilus, whom he succeeded in 412. He struggled against Nestorius, the Patriarch of Constantinople, for the preservation of orthodox teaching. It was for this purpose that Emperor Theodoros II convened the Third Ecumenical Council in Ephesus, in 431. During the Council, Nestorius and his teachings were criticized and condemned, and the formulation of “Theotokos” (Birthgiver to God) was adopted by the Church as it related to St. Mary. The famous formulation of St. Cyril: “The one incarnate nature of God the Word”, has become the cornerstone of the Armenian Church regarding the nature of Christ.

Քրիստոս ճանաչում է մեզ, իսկ մենք...

«Նա իր ոչխարներին անուններով է կանչում եւ նրանց դուրս է հանում»: Հովհ. 10:3:

Քրիստոս մեզ մեր անուններով է կանչում որովհետեւ անձնապես ճանչնաչում է մեզ: Անունը իմանալը պատկերացումն է այն սերտ մտերմության, որ գոյություն ունի Աստծո եւ իր զավակների միջեւ:

Երբ Քրիստոս հայտարարում է, որ մեզ մեր անուններով է ճանչնում, խորքի մեջ ցանկանում է ցույց տալ մեզ, եւ մանավանդ վստահություն ներշնչել, որ մենք ի՛րենն ենք, իր բարեկամներն ենք, իր սեփականությունն ենք, իր պաշտպանության առարկաներն ենք:

Այսօր աշխարհում յուրաքանչյուր մարդ իր անձնագիրն ունի, որի միջոցով ճանաչվում իր երկրի կառավարության կողմից: Քրիստոսի համար սակայն, մենք թիվ ու թվանշան կամ փաստաթուղթ չենք: Քրիստոսի համար մենք անուն ունեցող ա՛նձ ենք, ապրող եւ իրական անձ, սիրելի ու կարելիք անձ: Քրիստոսի համար մենք իր Արյան գինն ենք, եւ ուստի՝ երկինքից ավելի՛ կարելիք, հրեշտակներից ավելի՛ թանկարժեք:

Աստծո խոսքը ուղղված Եսայի մարգարեին, ուղղված է նաեւ մեզանից յուրաքանչյուրին. **«Մի՛ վախցիր, քանզի ես քեզ փրկեցի, քեզ քո անունով կանչեցի. դու իմն ես»** (Ես 43; 1): Մեկ անգամ, որ Աստված փրկեց մեզ, մենք դարձանք իր բաժինն ու ժառանգությունը: Աստված չի կարող **«դու իմն ես»** ասել ոեւէ մարդու որ Քրիստոսով հաշտված չէ իր հետ: Մեղքը մեզ օտարական դարձրեց մեր Երկնավոր Հորից: Քրիստոս եկավ եւ վերստին ընդունեց մեզ: Մենք այլեւս օտար չենք իրեն համար:

Աստծո եւ մեր միջեւ կա՛ անկեղծություն, կա՛ հարազատություն, կա՛ ջերմ սեր, կա՛ խոր կապվածություն, կա՛ միասին ժամանակ անցնելու զորավոր փափագ, կա՛ իրար նայելու եւ իրարով կշտանալու անգալելի ցանկություն: Նա մեզ ընդնել է իր սրտի մեջ, իր սիրտ մեջ, իր ծրագրի մեջ, իր արքայության մեջ: Մենք խորթ չենք իր համար: Մենք ծանոթ ենք իրեն: Մենք արժեք ենք իր համար: Մենք իր ուրախության եւ ցնծության առարկաներն ենք: Մենք իր հպարտության ու պարծանքի անօթներն ենք:

Մենք այս բոլորը եղանք Քրիստոսով եւ Քրիստոսի համար, որովհետեւ ընդունեցինք մեր օտարական լինելը եւ դիմեցինք Քրիստոսին՝ մեր գթառատ Հովվին, մեր հոգիների Տեսուչին, եւ Նրանից խնդրեցինք ապաստան եւ պաշտպանություն, փրկություն եւ հաշտություն: Սիրելի՛ եղբայր եւ քույր, եթե իմանաս թե Հիսուս որքա՛ն է սիրում քեզ եւ ցանկանում փրկել, հավատում եմ, որ վայրկեան իսկ պիտի չէիր ցանկանա իրենից հեռու մնալ, եւ ո՛չ միայն այսքան, այլեւ խորապես պիտի ցավ ապրեիր այն բոլոր տարիների համար որ ապրել ես առանց իրեն: Առանց Քրիստոսի ապրված օրը՝ մեռած օր է: Դու քեզ թույլ մի՛ տուր մեկ օր իսկ ապրելու առանց իրեն: Հիմա՛ է փրկությանդ օրը (**Բ Կորնթ. 6; 2**): Հիմա՛ մոտեցիր նրան, եւ առիթ տուր Նրան քեզ քո անունով կանչելու:

«Մյուսնյաց կանթեղ» Մյուսնյաց Թեմի պաշտոնաթերթ N33

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն

«Եթէ սրբութեան օրը քո ուզածը չկատարես,... համարես Աստծուն նուիրում..., այն ժամանակ կարող ես ապաւինել Տիրոջը» (Ես. 58: 13) :

Սիրելի՛ եղբայրներ եւ քոյրեր ի Քրիստոս,

Կա՛ որերի մէջ տարբերութիւն. բոլոր օրերն էլ կարծես տեւողութեամբ եւ յաջորդականութեամբ նոյն եւ նման են իրար: Ի՞նչն է այս կամ այն օրը առանձնայատուկ դարձնում միւսներից, եթէ ոչ՝ կարելո՞ր ու որոշիչ դէպքի, իրադարձութեան ՅԻՇՈՂՈՒԹԻՒՆԸ: Յիշատակի կամ տօնի օրն առանձնացնելու նպատակը ՅԻՇՅՆԵԼԸ եւ այդպիսով ԿՐԹԵԼՆ է: Ամէն անհատ, ընտանիք, ազգ եւ պետութիւն ունի իր համար նուիրական օրերը: Շատ ազգերի եւ որոշ դէպքերում բոլոր ազգերի համար համաշխարհային նշանակութեան օրեր կան՝ խաղաղութեան, յաղթանակի, մայրերի, հայրերի, երեխաների, բնութեան պահպանութեան կամ մասնագիտական տարբեր մարզերի՝ լրագրութեան, ֆիզիկոսների, նկարիչների օր եւն:

Այս տօները կամ յիշատակութեան օրերը մարդու կեանքի որակի վրայ ազդող օրեր են, բայց ոչ մէկը «սրբութեան օր», «սուրբ օր» չեն կոչուել: Սուրբ օրն ինքնին կապուած է կեանքի Աղբիւրի, մարմնին ու մեր յաւիտեանակ հոգին Ստեղծողի՝ Աստծոյ հետ, քանզի սրբութեան աղբիւրը Աստուած Ինքն է: Որեւէ բան «սուրբ» կոչելու համար պէտք է տեսնենք հայումը, կապը Աստծոյ հետ: Բացարձակ իմաստով Աստուած է միակ Սուրբը, Ամենասուրբը: Աստծոյ սրբութեան յիշումը բազմիցս ներկայ է աստուածաշտուութեան մէջ, երբ դիմում ենք Տիրոջը. **«Ամենասուրբ Երրորդութիւն, տուր աշխարհիս խաղաղութիւն», «Սուրբ Աստուած, սուրբ եւ հզօր, սուրբ եւ անմահ, որ խաչեցար վասն մեր», «Սուրբ, Սուրբ, Սուրբ Տէր Զօրութեանց, յի են երկինք եւ երկիր փառօք Բո»** եւն:

Բառացի, տառացի իմաստով «սուրբ» նշանակում է «մաքուր», որ բայական ձեւի մէջ պահպանուել է՝ «մաքրել, սրբել» ուղղակի իմաստով: Աստծուն մտքում ունեցող մարդ «սուրբ» բառն ընկալում է նաեւ բարոյական, կրօնական իմաստով, օր. **«Վերացրէ՛ք ձեր միջից ձեզ մօտ եղած օտար աստուածները, մաքրուեցէ՛ք (գործ՝ սրբեցարուք), փոխեցէ՛ք ձեր զգեստները»** (Ծննդ. 35:2): Մարդու դէպքում եւս «սրբուելը» ֆիզիկապէս մաքրուելուն զուգահեռ նաեւ հոգեւոր իմաստ ունի, որ յաճախ ենք հանդիպում Աստուածաշունչի մէջ. **«Կօշիկներդ հանի՛ր քո ոտքերից, որովհետեւ այն վայրը, ուր կանգնած ես դու, սուրբ հող է»** (Ելք 3:5):

Մեր ամենօրեայ կենցաղի մաս է կազմում սրբութեան ապրումը, կիրառումը: Եթէ փորձենք սահմանել ըստ Ս.Գրքի.

ՍՈՒՐԲ է այն, ինչ **ՄԱՔՈՒՐ** է ֆիզիկական եւ հոգեւոր իմաստով:

ՍՈՒՐԲ է այն, ինչ որ **ԶԱՏՈՒՄԾ**, առանձնացուած է իր տեսակից, նմանից՝ Աստծուն ծառայելու համար:

ՍՈՒՐԲ է այն, ինչ **ԸՆԾԱՅՈՒՄԾ** է աստուածային նպատակի համար:

ՍՈՒՐԲ է այն, ինչ որ **ԱՍՏԾՈՅ ՆԵՐԿԱՅՈՒԹԵԱՆ** ապրումն է փոխանցում:

Հետեւեալնքն այն է, որ այդ սրբությունը փոխանցւում է, շարունակւում է **ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ** տեսքով:

Ինչպէ՛ս մենք Աստծոյ սրբութեանն ու օրհնութեանը հաղորդ դառնանք: Մեծ իմաստով այս սրբութեանը քայելու ձեռնարկ, ուղեցոյց է Ս.Գիրքը: Դրա համար ենք ամէն օր ընթերցում այն՝ հոգին սնելու, Աստծոյ հետ յարաբերուելու, Իր չափանիշը մեր կեանք բերելու:

Այսօրուայ ընթերցումը Աստծուն նուիրում օրուայ մասին է, որ Հին Կտարակարանում վեցերորդ օրն էր նշում՝ **«սրբութեան օր, հանգստեան շաբաթ»** անունով: Իսկ Փրկչի քարոզութեամբ Աստծուն դարձածները՝ քրիստոնէաներս, նշում ենք Քրիստոսի յարութիւն առնելու միաշաբաթ օրը, որ կոչուեց **«տէրունի օր»** կամ **«կիրակի»**: Աստծոյ տաւր պատուիրաններից չորրորդը հրահանգում է յիշել հանգստեան (երբ.՝ շաբաթ) օրը այսպէս. **«Յիշի՛ր շաբաթ օրը, որպէսզի սուրբ պահես այն: Վեց օր պիտի աշխատես եւ պիտի կատարես քո բոլոր գործերը: Եօթներորդ օրը քո տէր Աստծու շաբաթ օրն է: Այդ օրը դու ոչ մի գործ չպիտի անես, ոչ էլ քո տղան ու աղջիկը, քո ծառան ու քո աղախինը, քո էջն ու քո եզրը, քո բոլոր անասունները, քեզ մօտ գտնուող օտարականն ու քեզ մօտ բնակուող պանդուխտը, որովհետեւ Տէր Աստուած վեց օրում ստեղծեց երկինքն ու երկիրը, ծովն ու այն ամէնը, ինչ դրանց մէջ է, իսկ եօթներորդ օրը հանգստացաւ: Դրա համար էլ Տէրն օրհնեց եօթներորդ օրը եւ այն սուրբ հռչակեց»:**

Շատերն են յղում տալիս այս հատուածին եւ պնդում, որ դա միայն հրեաների համար է, որոշ քրիստոնէական բողոքականներ (շաբաթապահներ) կարծում են, որ միայն շաբաթ օրը պիտի պահուի: Այս բոլոր հարցերի լուծում են առաքելների սահմանած կանոնները, որ ըստ աւանդութեան գրի է առել սբ. Դուկաս աւետարանիչը: Այս «Առաքելական կանոնների» Բ հրահանգը սահմանում է.

- Բոլոր կիրակի օրերը տօն լինի եւ պաշտօն (իմա՝ պաշտամունք) կատարուի: Կիրակի օրերը կարդացուեն մարգարէական եւ առաքելական սուրբ գրքերը, եւ վերջում կարդացուի «գլուխ ամենեցուն» Աւետարանը, եւ պատարագ մատուցուի:

Անանդաբար քրիստոնեաները իրենց ապրած բոլոր տեղերում եւ բոլոր դարերում հետեւել են այս սկզբունքին՝ սուրբ պահելով Տիրոջ յարութեան օրը, աշխատանք չանելով եւ նուիրելով Աստծուն, այցելելով եկեղեցի, մասնակցելով պատարագին եւ յաջորդող սիրոյ ճաշին (յուն.՝ ագապէ), ողորմութիւն տալով եւ այցելելով հիւանդների, այրիների, որբերի, միայնակ տարեցների:

Մեր ժամանակի նիւթի ոգին այժմ մարտահրաւեր է նետել մեզ՝ հոգեւոր շատ սկզբունքներում նահանջելու եւ եւ կամ յարմարուելու: Սուրբի եւ սրբութեան հակառակ բառը «անսուրբ» է, որ անելի յաճախ այլ բառով է գործածուում՝ «պղծել, պղծութիւն»: Յաճախ զիջելով, նահանջելով՝ մենք չենք նկատում, որ հոգին զիջել ենք նիւթին, յարմարուել մամոնայի առաջարկին, սուրբ չենք պահել Տիրոջ օրը, չենք սրբել մեր միտքը, մարմինը, հոգին:

Այսօրուայ խոկումը ինքներս մեզ հարցնելն է եւ պատասխանելը. շաբաթուայ առաջին օրը՝ կիրակին, մեզ համար սրբութեան օր է, Քրիստոսի յարութիւնը յիշելու եւ յիշեցնելու օր: Մենք այն զատն՝ ենք միւս օրերից, նուիրել ենք Աստծուն՝ այդ օրը վաստակելով ոչ թէ մարմին, այլ հոգու համար: Այս հայեացքով նայելիս այլ իմաստ եւ բովանդակութիւն կը ստանայ մարգարէական այս հատուածը, որ կարող է սրբութեան քաջալերանք եւ միջոց դառնալ՝ Տիրոջն ապաւինելու եւ Նրա օրհնութիւնն ունենալու համար:

«Եթէ ոտքդ յետ քաշես եւ սրբութեան օրը քո ուզածը չկատարես, հանգստեան շաբաթները համարես Աստծուն նուիրում եւ փառաւոր, ոտքդ դուրս չդնես գործի համար ու քո բերանով բարկութեան ոչ մի խօսք չասես, այն ժամանակ կարող ես ապաւինել Տիրոջը» (Ես. 58: 13):

Նուիրենք այս օրը Աստծուն, սրբութեանը, սրբուելուն, Քրիստոսով Աստծոյ հետ հաշտուելուն: Յիշենք եւ կրթենք մեզ եւ մեր զաւակներին, որ կիրակին սուրբ օր է, յիշատակն է Փրկչի յարութեան եւ սպասումն է Նրա Բ. գալստեան: Տայ Աստուած, որ արժանանանք կեանքի յարութեան, երբ հրեշտակներով եւ Հօր փառքով Քրիստոս գայ: Նրան Հօր եւ Սուրբ Հոգու հետ փառք յաւիտեանս. ամէն:

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By the St Yeghiche Armenian Church Parish for the souls of the departed clergy and primates of United Kingdom the late **REV FR GARABED SHAHAZARIAN, REV FR KHOREN KIROSYAN, REV FR SARKIS TEODOSIAN, REV FR NERSES BALABANIAN, DER KHOREN GUROYAN, REV FR GHEVOND PIGHALEMIAN, REV FR ESAYI ASTVADSATURIAN, REV FR SUKIAS PARONIAN, DER TOROS ISAHAKIAN, DER MUGURDITCH GURJIKIAN, DER HARUTYUN YEGHIVARTIAN, BISHOP KEVORK UTUDJIAN, DER NERSES SEVADJIAN, REV FR ABEL NAZARIAN, REV FR GRIGORIS BALAKIAN, BISHOP GEVOBD DOURIAN, BISHOP MATHEOS INDJEIAN, DER ASHOD HAROUTIUNIAN, BISHOP BESAG TUMANIAN, ARCHBISHOP NERSES BOZABALIAN, DANIEL SHAMELIAN and ARCHBISHOP YEGHICHE GIZIRIAN**

By Sarkis and Viken Krikorian and Families for the soul of their Mother and Grandmother the late **NECKTAR ELIAS KRIKORIAN (ՆԵԿԳԳԱՐ ԵԼԻԱՍ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ)**, also for all the old and new deceased members of the **KRIKORIAN** Family.

By Istepanian and Khachikian Families for their Father and Grandfather the late **SHUKRI ISTEPANIAN**, also for their Grandmother and Great grandmother the late **GOOLIZAR ARTIN BABOOLIAN**, and relatives **VICTORIA KHACHIKIAN, VERGIN KHACHIKIAN, KEVORK KAREKEN KEVORKIAN, NAPOLEON GULAMERIAN, ARMEN GULAMERIAN** and for all the old and new deceased members of the **ISTEPANIAN, BABOOLIAN, KHACKIKIAN, KEVORKIAN** and **GULAMERIAN** Families.

By Saro & Seza Kevorkian for their Father and Grandfather the late **ANTRANIG NSHAN KEVORKIAN** and **SERVART MELKONIAN** and for all the old and new deceased members of the **KEVORKIAN** and **MELKONIAN** Family.

By Viken, Zovig, Hourie Haladjian for the soul of all the old and new deceased members of **HALADJIAN, KAZARIAN, KONYALIAN KOZANIAN** and **AGOPIAN** Families.

By Mrs Rigolette Badalian, Mr Zareh Mankassarian, Mrs Celine Cox and Family for the soul of their Daughter, Wife Mother and Grandmother the late **YVETTE MANKASSARIAN**, and for all the old and new deceased members of **BADALIAN, MANKASSARIAN** and **COX** Families.

By Dikran Oughurlian and Family for the soul of their Parents and Grandparents the late **STEPHAN** and **SERPOUHI OUGHOURLIAN**, also for all the old and new deceased members of **OUGHOURLIAN** Family.

4: Հոգեհալստիկ - Memorial Service

By Armaghanean Family for the soul of their Parents and Grandparents the late **ARAM** and **LIZA ARMAGHANIAN** and their Husband, Father and Brother the late **ARA VATCHE ARMAGHANIAN** also for all the old and new deceased members of **ARMAGHANIAN** family.

By Edgarian Family for the soul of their Parents and Grandparents the late **HOVIK** and **ANOUSH EDGARIAN**, their Husband, Father Brother and Uncle **RAFFI EDGARIAN**, also for all the old and new deceased members of **EDGARIAN** Family.

By Zara Sokratyan and Family for the soul of their Parents, Brother and Grandparents the late **KIM SOKRATYAN** on the 93th birth anniversary, **YURI, JEMMA SOKRATYAN** and **KLARA, ELEONORA, LAURA ISRAYELYAN**; also for all the old and new deceased members of the **SOKRATYAN** and **ISRAYELYAN** Families.

By Zara Sokratyan and Family for the soul Parents and Grandparents the late **YURI KARAPETYAN** and **SVETLANA SHIOYAN**, also for all the old and new deceased members of the **KARAPETYAN, SHIOYAN** and **SOKRATYAN** Family.

By Seroj Janiyan and Family for the soul of their Aunt the late **NEVART SAFIKHAN SAROIAN**; also for all the old and new deceased members of the **SAROIAN** and **JANIYAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted.*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **“St Yeghiche Armenian Church”**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.